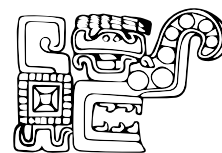


# CHA CHAAK



U LO'OJ U TIA'AL JA'A'

DE 1981, 1989, 1990, 1999, 2024

U Bo'onolil Christian H. Rasmussen  
U xokil Silvia Terán yeteel Christian H. Rasmussen

E ch'a cháakó junp'el lo'oj ku beetal tumen le ko'onolob mayaobó u tia'al u k'atko'ob yeteel u ts'ako'ob ojeltbile' ts'okan u betik u pak'alo'ob jelo k'anan tun tiob e jao yosal u joyab ta'al u pak'alobó. Tumen beyo jwa miinan jae minan u najalo'ob!

U tia'al e mako'ob yan u xokobó wa jen bix e te nukuch kajobó e lo'oj de ch'a cháako' minan tu tukulo'ob tumenn beyo ti letiobé ma' jaj wa u tia'al u najaltal e pak'aló, u tukulo'ob letiobé e bey ku betik e ichkolil mako'obo chen bey "sukanil tiobó"

Bale u tia'al e ko'ol nalo'obo ma' beyí. E tun loojó junp'el k'atal ku betko'ob yosal u k'axal ja' u tia'al tu lakal k'in tiu pak'alobó. Wa maun pak'alobe minan najaal jelo wa minan xan lo'oj te yum jao mix nan najaal. Jen bix u nojochil u yuumobó San Miguel, Virgen Verónica yeetel Jesus ik nojoch yuumo'on jelo tu lakal e leelobo ku muchtambalo'ob te lo'oj ch'a chakóo.

## ¿Tuux u taa' le ja'ó?

—¿Tuux u taa' le ja'ó? —bey u k'atik e ajkansaj te tu najil xookó, e tun e jach malo'on kamabaló ku yalik:

—Te k'aanabó, tu yolal u yoxol e jaó. Chen nakak u yoxol e jaa' te kanló ku sistal, jelo lete ku lu'ubul u jailó -,

Junp'el tsol t'an u tia'al tu lakal xoknaloobe minan u sutlil tu je ju'un. Bale u tia'al e ko'olnaloobó sukanó yan u je ba'. Jen bix uchik u tsikbatik to'on juntul mak:

*Yan makobe ku yalikobe e jaó lete u yoxol e k'a'anabó, bale tene maik ch'aoltik. ¿baen tun maun lubul bey ch'och'ó? ilé ku lubul ch'ujuk. U jail e lu'umó lete yuum cháak josik yeetel u nukuló bale jaó taka'an jach chen u tia'al u yuchul joyab. Maun beytal ik ilik e cháak, bale e tun e j'menobó ku naytikó'ob. Bey juntul nojoch maak yaab u me'exe. Yan juntul u tsimin de sak bey platae yan u espada yeetel u leti tun chen jop u yubal u kilbal e chakó bale maun beytal ik ilik.*

*Yan wa bukaj ts'onotob u takmubalo'ob ku k'anan chajal ti le yuum chakó. Mix u tia'al k'abetil ti to'oni, chen u tia'al u joyabo'ob.*

Bejlae u k'inil e lo'oj kajó u tia'al u k'atoltal ka k'axak e jaó, jen bix te yok'ol kab mayao, junp'el xak'an meyaj yeetel u je' makobó

Jen bix e nukuch españolesobo, yeteel ik yuumob mayaob, jen bix betkob u kuxanil e evangelización te catalicosobo.

Te tu te looj kaj ch'a cháaka e tun e yuum cristiano leti u yaxil t'anan jelo ti leti ku yalal te koolnalobo lete jen bix yan u pak'alobó.

*"Jelo minan jaa' wa maun u yojeltik e yuum wa k'ana'an jaa' ti tu lakal makobo. Latene yan u bilal u beta'al e lo'oj tia'al e ch'a cháako tumen e uchbenobo, ik nolone'ku yalikobe wa maik betkone yan u betal k'as to'on"*

E Virgen Veronicao t'anan xan tumen k'anan, tumen beyo letie ku majantik u manto, lete ku chilkpajal bey munialobo u tia'a u joyab.

San Miguel Arcángel, leti u comandanteil e chaakobó letie mix tan u p'atal pachil.

E tun e chakobó yabob, laj t'anano'ob tu yaxil, tumen beyo kex u meyob lal chichané letiobé ku betkob u joyabil. E kanaan sayabó letiob u yuumal kanantik u bel e jao, letiobé t'ananob tumen letiob chaik u jo'osal u meyajob letiob.

Yan tun u je yuumobe jen bix yum k'aax. U yuumal e k'axo yeteel metan luum u yuumal xan e luumo tak letiob t'ananob u tia'al u mejul e k'ataj jaó kex mix ba yan u yilob yeetel e jao'. Letiobé u kanaanilo'ob e balcheob yeteel e luumo jelo latene ku t'anloob yosal u yalal tiob kau tse-lo'ob e balcheob ichil e kooló.

E koolnalobó yan tun u biskubalo'ob uts yeetel e yuumob santosobo tumen beyo kex lete yuum tsil alik ka k'axak e jao letio tu lak loob ku pekskubalo'ob tu yolal kich kelem yum, jelo letiob yan u yilik u betkob uts wa k'as u meyajob yosal u yilal xan wa bey wa maa' jen bix tak e maak pektsilobó.

## La ceremonia

Káchile ku betal lo'oj te tu lakal e mejen kajo'obo te Yucatan. Bale bejlae yabkach mejen kajobe maun betal. E tankelem paalalobo mix tan u ch'aoltkob e balo'ob beya wanae bijanob meyaj nachil te kajo. Bale jen tux kajile kin kaxtko'on yab kach koolnal makobi jelo letiobe ku betkob xan e ch'aa cháako u yaxil xan ti letiob.

Te kaj xocenó junp'el much' meyaj u tia'al tu lakal e koolnalobó. E chen ts'okok u pak'al e koolnalob te ichil e mayo yeteel e junio u meyaj tun le comisario u much'kinsik mak yolal u yakob bax k'in ken u betob e loo' ch'a cháako jelo te ku betkob te yan k'axó ku yutskins ko'ob u kuchil tux ku betal e looja'.

Te tun te kuchila' ku betkob junp'el altar nojoch yeteel kap'el altar chichantak. Ku betkob xan junp'el bej de arcos e lela te ku luk'ul te altar nojochó jelo ku betal tak junp'el k'atal ché chichan yeetel che' yeteel u nok' chuya'an te ku lu'usal te iglesias. Te tun te k'atal cheo te ku yeemel e yuum tsilobó te kanló te ku yeemel u ximbalo tak u tialob k'uchul te altaró jelo letiob kun yantalob te altar nojochó. Te tun xan tu xul e altaro ku kutsal kantul makobi nojoch mako'ob yeteel kantul xiipalo'ob. Letiob betik u junil e kantuul chakobo te jal xulilo yeteel u muchilob - lete tun e much u k'ayob chen jop u k'axal e jao.

E tun e meyaj de ch'a cháako junp'el nojoch janal yeetel much' k'ab yani jen bix tak yeteel e yuum tsilobo tak yeetel tu lakal makob jelo telo mix tan u p'atal wa minan janal mix e vino. U tia'al u mak'antal e vino sagrado u tia'al e mayaobo lete balcheoku betal yeetel ja', kab yeetel e ché de balcheo- e tun e soldadosob ku kaxtkob ja' ti tu lakal e ts'onotobó tumen te ichil e ejidosobó ku k'anani e cháako u tia'al joyab.

E tun e koolelobo mix tan u beytal u binob antaj te mejul meyajá' ¿cheen p'ekan e ch'upobo? ¡ma'! maik ch'aoltik. Bey uchik u yalik to'on juntul mako.

*“wa tun ti yan le ko'olelobó, mix tan u ts'aik u yolob tiu u beto'ob e x-ma'an tajbentsil meyajá”. Tan ik ilik e ko'olelob te meyajá’.*

E tun e meyaj ko'olo' junp'el meyaj ku betik e xiibi makobó, latene letiob k'atik ka k'axak e jaó u tia'al u joyab ta'al u pak'alobó.

E tun e meyajá ku jatsik e meyaj ku betik e xiibob yeetel e ko'olelobó. U tia'al tun le meyajá ,maun beytal u yokol u k'ebanil e ko'olelob wa ku binoób u nayso'ob u yol e xiibobó tumen xan beyo ku p'ujsikob e nukuch yuum tsilobó.

¡kich kelem yuume ku yilik ku betik u botal xan k'eban! ¡E tun xan u bo'olal e k'abaná ku p'atal maun k'axal e jao!

Jach jatskab k'iin chen kajsak u chunul u much' kinskubalob ku k'uchul e xiibi makob yeetel u palaalobó. Jujuntule ku bisik juntul kax wa mae chen wa bukaj lu'uch xiim.

Jelo bey u chunul e meyaj ta'al u janal e yuum tsilobó. E tun e kaxobó ku betal u k'oolil ku ts'abal u ta'an yeetel sakan. E tun xan u chochel e kaxó ku betal u to'obil wajil ku yaalal ti wajil choch. E tun e chochó ku ts'abal tu ts'ú sakan jelo chen ts'ok ke ku chakal.

Yeetel tun e sakanó ku betal waj nuktak lete xan ku yaalal u hostialó de a junp'el kilo yanti junp'el waj. Yantí u'uk p'el u yaalal u pimil ku ts'abal u salsail de sikil juch'an ti jujunp'el u yaalal tu ts'oke ku ts'abal yok'ol u k'atalcheil bonol jelo ku bedecirt ko'ob yeetel vino balché. E tun e hostiasó bak'an yeetel u lee bob ku tajsal ti pib - yok'ol tunich chokotak jelo ku balal yeetel lee yeteel lu'um.

Jelo u jeu meyajilo' laili u mak'antalé e tun e sacerdote mayaobó yeteel e j'menobó ku payalchiob ti yuum tatatsil Jesucristo, Virgen María los Santos yeetel u yuumil e k'axob te lu'umó tak tu bel u bin e jaó yeetel Angeles Guardianes - tak Balames ku talo'ob xan much'tal te meyaj ku betal tumen le ko'olnal makobó.

Tak ichil la una wa k'apel yorail te kákatá ts'okan u tajal e ja'anal u tia'al e yuum tsilobó. Te tun te altaró ku ts'ablajal u luchil e k'umobó yeetel tun e k'olbil kaxó yeetel tak e hostiasobó.

E tun e xiibobó te kaja tan u rezaob tan u k'atbalo'ob tu sutul e nojoch altaró e tun e yuum tsilobó tan u jantko'ob e janal ts'aan tiobó. Jelo chen ts'ok ku jop u ma'an junjun tul ichkolil mak tu ta'an le altaró yeteel u yanta'aj e j'menobó ku jantkob u puksik'al e hostiaó lete x-tuut. Ti junp'el kaliz ti kap'el luch, ku ch'abal e vino balcheo.

Chen tun ts'okok u janal e yuum tsiló, tu jantaj u book. Jelo ku t'oxol xan ichil tu lakalo'ob e ichkolil makob yano'ob teló.

## U rezoil e meyaj te ch'a cháak

Tu yorail e meyajá, e j'menobó ku betkob yabkach rezoil ku betkob yolal yuum yeetel tu lakal e balo'ob yan tu kuxtal e ichkolilóbo. Waye ku betkob junp'it e balo'ob p'at yolal u rezo'obo. Te 1 de julio 1990 te meyaj ch'a cháak te way xocen.

*32M. In ki'ichkelen taata Yum Jesukristo, in ki'ichkelen taata Dios Padre Eterno tu'ux tu*

wa'akuntaje u krusifikado te' monte kalbario kaj yanchaj u lojbe'ent'antik way yok'o kaab, kaj yanchaj u náajat ku sieloi u gloriai ts'ook u orapaja kwa'akuntik u nojoch suluch u ki'ichkelmi, k'ala' k'aat tun way tu joolle junp'e taan noj mesa, way tu jool junp'e tan noj luuch u chikuli u jaaji tu k'aa-ba in taata Yum San Miguel Arkanjel tumen ka' wa'alak xane' u k'am to'one sujuy suluch tu anjel u ki'ichkelmi ka' yanak u su'utu junp'e bendision tu k'ab in ki'ichkelen taata Yum Kanti'is K'uj Aj Joo-yaob tu'ux wa'alakbalo'ob tu kanti'is lu'um, tu kanti'is yok'o kaab; tu anjel xan u ki'ichkelmi in taata Yum Santísima Krus tres personas le bakan ti' xan wa'akuma to'on way tu jool le santo noj mesa u chikuli u jaaji tan chumuk lu'um yok'o kaab.

33M. Tu'uxk k'aat maatke yaatsila', tu'uxk k'aat maatke bendisiona' ka' su'utuk tun xan to'on le santo ja' u ti'ilal u siistale santo lu'um beora in Yum, tumen ts'ooka u orapaja k'ubke noj bolon, ts'ook u orapaja xan k'ala' ka'atke noj sujuy suluch, ts'ook u orapaja xan wa'akuns ku kuerpoa ki'ichkelmi, ts'ook u orapaja xank xinbansik u anjeles je'enbix ku pajta xan ka' yanak u su'utu to'one bendisiono'.

33E. Jen bix xan excelsa Santisima Cruz oxp'el mako'ob ik kulkinsmajo'ob way tu ta'an le mayak' chea' u noj 'eesajil u ja'ajil u chumuk lu'um te yok'ol kaba' junp'el kuchul tux kuluk balo'on tik k'atik ka wanto'on ka sito'on u u bilalil u k'axal e santo jaó yosal beyo ku sistal e yok'ol lu'um in yuum. Ts'ok u k'uchul u yorail ik k'ubik tech e. Noj Bolon, u yorail e ik ts'aik e Noj Sujuy Suluch (el cáliz), jen ba hora kau bet u chikpajal in majestad; jelo ku. K'uchul u yorail ik peksil e angelesobó tumen u meyajob u yantiko'on yolal u pulik to'on u bendición.

34M. Ka' yanak u k'a'ama xan to'on tumen u anjeles yetele 25 mil birjenes yan tu ansianai in ki'ichpan ko'olebil Salbasion, tu ansianai in xki'ichpan ko'olebil Librada, tu ansianai in ki'ichpan ko'olebil Sotuta ka' yanak u su'utu xan to'on u yaatsili le santo ja', ka' yanak u su'utu to'one' u yaatsili santo era mu' manba'alchajle santo gracia tu'ux sipit k'a'ata'an mene waj mejjilo'ob tumen a waj anjeles, tumen a waj kuchkabalilo'ob.

36M. Ay in jajal dios letun ti' ts'ook u orapaja xan in k'aatik tech u yaatsili, letun ti' u orapaja xan in k'aatik tech u bendición, letun ti' ts'ook u orapaja xan bin jeets' piix ku ni' yook a ki'ichkelmi, bo'oy-banso'on xani in ki'ichkelen papasito, sa'ates in si'ipili yetel u krus xana ki'ichkelmi, ts'ook u orapaja xan in k'ala'ak'a'atik le santo sujuy yetel ooxp'e Padre Nuestro, yete ooxp'e Ave Marías

jeets' pixte u joolle taan noj mesa ka' tek k'ub u noj jo'oche gracia.

37M. Rogarnak xan in taat Yum San Roke tu'ux krogartik tu ni' yook u ki'ichkelmi ka' yanak u wa'ach'a to'on u noj kanti'is saybile yok'o kaab tu k'ab in Yum Kanti'is K'uj max tu k'abi'? jaali' tu k'ab in taata Yum E'e Papa'tun Cháak, tu k'ab in ki'ichkelen taata Yum K'an Papa'tun Cháak yete tu k'ab in ki'ichkelen taata Yum Sak Papa'tun chaak yete tu k'ab in ki'ichkelen taata Yum Chak Papa'tun Cháak kanti'is k'uj tu'ux tun bin yano'ob ten tu krus yok'o kaab.

Chen tun ts'okok e rogacionó, jen bix e nojoch yuumobó yeteel e makobó ts'okan u janalo'ob yeteel u yuk'lo'ob jelo ku t'oxkob tun u yalab e janalo'obó yosal tun u biskob e janal tu najilo'b tux ku pa'atalo'ob tumen u yatnobó.

Jelo u tia'al u ts'okol e meyajá e tun le meno' ku betik junp'el meyaj de k'eex tux tun ku pus-tik yeetel k'aax tu lakal e makob yanob te kuchiló yosal mu p'atal tiob u nojoch yik'al e meyaj ts'ok u betaló tumen leti lak'in tik e yuum tsilobó. Ti e makobó jeu u betik u k'ojantalobé. Bale yeetel tun e meyaj k'exa ku lu'usal tiob e k'ak'as ik' tiobó

Ken ts'okok tun e ch'aa cháako e tun e makobó ku páatkob u k'inil u k'uchul e jaó tumen jach k'abet tiu pak'alo'ob. U yojlo'ob ts'okan u k'atkob ts'okan u betkob bax k'abet. Jelo kex tun wa maun k'axal e jaó letiobé chen u ya'alobe u junp'el nojoch k'eban ku bo'otkob ti kichkelen tatatsil. Jelo yosal tun u sa'asal u k'ebanobo ku k'atbenkob u rogacionil.

¿maax alik superstición?

¿maik ik ilik wa yan u k'axal e jaó! Max ¿max tun ku'un alik wa te ku tale' ja'a te tu yoxol e k'a'anabó, wa teu ta' tu nukul e yuum chakó

E tun e bo'onolobá ts'ok u ch'ablo'ob ti yabkach éesajil tii le analteobó, metano'ob tumen antropóloga Silvia Terán:

E tun u ko'ol e maya makobó. E xan u meyaj ko'olob e makob prehispánicos yeteel e te bejlailá. 349 pp. U jalachil u noój lu'umil Yucatán, Mérida, 1994, ka ts'ibta'an ichil 2010 tumen UNAM ti México.

U káxil e ko'oló. Terán, Silvia, Rasmussen Christian H.; May Cauich, Olivio. 290 pp. No'oj kuchil tun ben k'iin, Mérida, Yuc. México, 1998.

U yuumil e tsimin te kanlil mayaó: u xii-bil yuum tsilil yeteel ch'uup yuum tsilil le jaó (junp'el xok betan tu yó'olal e yum tsil jao, prehispánicostunben tako te tu kajil e Xocenó). 323 pp. La vaca independiente, 2021. Jeu u beytal u xokol te página Web: culturayucatan.mx.

## Balancanché BN-1.tif

Te way tu Peninsulai Yucatán minan riosi, mix lagos. Bale yan yabkach ja'a te yanal e lu'umó, yanal e tunichobó jen bis te actunobó. Te tun le yuum chakobó ku ch'ikob e jao u tia'al e betob u meyajob joyabó.

Te tun grutas de Balancancho nats' te ruinas te Chichen Itzao kaxtab ti 1959 junp'el iglesia wa templo maya yeteel tu lakal e ofrendasobo jen bixilie bey p'atanil tumen le sacerdote mayao.

Yan kap'el aktuni. Junp'ele lete ku yalal u chéil e kuxtaló bey estalactita ts'uyé tak te kanlo tak te kanbló beyo ku nats'al bey e lu'um yeteel kanaliló.

Te tu lak' kap'el aktun'a tik alik te yanob tu xul e jao tak ti 25 kanbal ti superficie jelo tu chumuk le jao yan junp'el inciensario bey junp'el u tan iché jelo te ku beytal u ts'abal te yuum cháakobó wa xan u celadoresil e jao jen bix Me'etan Sayab.



## 1731-1 c pollos-1.tif

Ichil junp'el jab echen ts'okok u yuchul pak'al te wiinalob mayo-junio e ichkolilobó ti tu lakal kaj yucatane, ku muchkinskubalo'ob u tia'al u betob e cha'an u tia'al tu lakal e yuumobó lete jen bix yan u yilo'ob u tia'al e pak'aló ku jantalobo jen bix xiim, bu'ul, k'u'um yaxilob. Tu yok'ol e jele nojoch janala jelo tela e ichkolilobo ku k'askob u k'ananiil e jao u tia'al u joyabtal.

Te mejen kajob e xiibobo sukan u betkob e lo'oja. Bale tu je kajobe chichan u muchtal e xiibob u betob e loj te chá cháako.



## 3.2120-5 c Matar pollos-1.tif

u ti'al e janaló e xi'ibob yeteel u palalobó ku biskob juntul x-kax, wa tak u bak'el k'ek'en yeteel xan jun mu'ut sacan de xiim. ¡E kaxobo ku k'axlo'ob tu yokobe' ku ch'uykinsalo'on tu k'ab ché, jlo juntul mak tun kin ilik u laj kinsik- ku sat'al tun u kal!

Jelo u ti'al tun uk'bile ku mak'anta'al e balchéo'. E lela betan yeetel ja'a ch'ujuk kinsa'an yeetel kab, ku p'atal ts'amlil junp'el k'iin tak ti'al u k'inil u yuk'ul, xak'tan xan yeetel u chéil e balchéo.

(*Lonchocarpus yucatanensis*). E tun e jao mix jen bax jaíle'. E lela' ku ch'abal te ch'enobo te tu kuchil tus ku ch'aik ja'a le chakob lek u joyabobo.



#### 4. 1731-1 C Pollos-2.tif

Te kajo'ob tux sukan u beta'al u ch'aniló lete makob ku kanantik u kajlobo letiob mak'antik.

Letiob alik bax kun betbil ku tuxtik tun u we makob u ti'al u yutskinsob e kuchiló, ku kaxtkob cheob xan u tia'al u betkob e tun e altaró, tak xan léé u ti'al u tobol e hostiasobó ku betalobo', yeetel u kaxtob xan le jaó u tia'al e vino balcheó.

E tun u mejulil e lo'oja ku betal tumen juntul wa yab u j'menilob e kajó. Jelo letiobé ku chunskob u meyajob junp'el k'in yaxil tumen te ku jelo'ob xan wenel te kuchiló yosal beyo ku sajbeskob e k'akás ik'obó lete jelo'ob tsaypach tik e balo'ob jelanobó tu k'inil e jela e koolnalobó ku k'uchlo'ob ak'ab u sastal yosal u Chunik u much' kinskob u nukulil e meyajá'.



#### 5.1731-2 C Pollos-1.tif

u ti'al tun e meyajá' te ch'a'a chaka ku betab jéjelas wa bix le hostiasobó. Ku betal jach u bilal tie jejelas meyajá' ku betkob te ich koló. E lela' jach nuktak ma' bey le wa'aj ku jantal te ichnajó, maxan tan walik wa lete hostia jen bix xan ku ts'abal te iglesiasio tumen e jela' jach nuktak yeetel jach píimtak ts'okole de xiim ma de trigoí.

Tu lakal e sacan ku bisik le makob ku yantajob te mejulá, ku laj much' junp'eli kunsko'ob jelo ku utsil xak'tko'ob yeetel tab jelo chen tiibil chajak u ch'och'ilé e makobó ku chunsik u betkob u wajil jelo lete ku k'ananchajal tie hostiasó.



#### 6. 1731-4 COstias-1. tif

E tun kle ostiasó ku beta'al u ti'al e ch'aá cháakó lete tun ku yalaj u arasiló- e lela yan ti siete u p'elel u yalal waj latene ku p'atal pimtak. Jelo ti junp'el u yálale ku chobol sikilí juch'aní yeetel junp'it balcheí. Jelo ku p'atal u bonolil e arasil tie waja jejelas u k'abil leek u chikpajal ti oxp'el u yuum tsilil. Te bululá ku betal tu'un yeetel junp'it u táanil e vino balcheo' yeetel sikil juch'aan.



### 7. 1731-4 Ostias-2.tif

Te bulkabalila´ u bonol ts´ibil junp´it vino balché ku ts´abalí yeetel sikil juch´a´an.



### 8. 1731-4 C Ostias-3.tif

E tun le ostias ts´a´an u coronailó (arco) yeetel k´atalchéo´ te tun ch´uykinsa´an te yax altaro´ te arcoso´ (jo´olche´). U ti´al kichkelem yuum, u yantajobó yeetel xan u tia´al yuum chá´ak. Yan u je ostias, chen bale yan junp´el u puntoil. E leloba´ ti tun ts´a´an tak tu yanal mayak´ che´ yeetel u yanal altar. Jelo u tiaál e kala´an k´axobó u tia´al balcheob u tia´al já yee- tel e makobo: e la´ kajó me´etan lu´um, me´etan sayab, me´etan ka´ax santo winik yeetel Alux. Jen bix u yalik tu lakal e ma´akobó: “,etiobe mix wa bey yuumtsi- lobó, latene maun ts´abal u k´atalch´eil.



### 9. 1731-5 C Ostias-1.tif

chen tun ts´okok u laj mak´antal tu lakal u nukulilo´b ku k´anan chajló, ku laj xak´ tal tu lakal u yalab e sakan p´ató pa´ate´ yeetel e xan e juch´ bil sikil p´ató ku betal tuun le xtuut. E tun e jele waja´ mix tan u betal de yaab u ya´alab chen junp´el u ya´alil bale bey xan u pimil u lak´obó.



## 10. 2133 6-3.tif

E tun e hostiaso toan yeetel u lee boob k'axan yeetel u so'ol jool, ts'oke u tia'al u chakle u ts'abal yok'ol tunich chokotak te pibó lete tun ku pa'anl u pibil te ich solaró.



## 11. 1731-7 C Chaakes-1.tif

Te tun te tux ku betalo'ob u k'inil e yabkach altaresó ts'ok u ts'abali. E lela junp'el nojoch altar (ilte tu bonolila' 19) u tia'al ik yuumtsil *Yum Kaab'* yeteel *Cháako'ob*. E lela u nojochile de 1.50 x 1.50) tu lakal u tselobo laj yan u arcoil de leobí u k'abae xuya'. Tu ta'an le altara yan kamp'el arcoil betan yeetel u *Yum cháak yeetel* e tsay pachkobo lete tun e muuchobó.



## 12. 1731-6 C Chaakes-1.tif

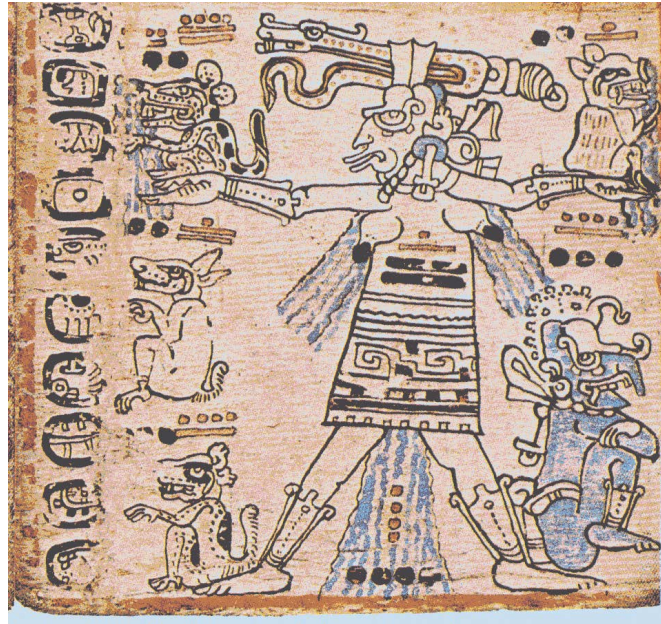
Te tun te altar nojochó yan junp'el k'atalcheí yan xan kamp'el arcas betan yeetel u lee palma xuya'. Te tun xan kulukbalob'ob kamp'el nukuch yum chaakobó yeteel u tsaypachób leet e muuchobó. E muuchobó kamtul xiipalob te kajo u k'abaobe lete ku paxobó tile chakobo. Yeteel u k'ayobe ku k'atkob yeteel ku yalikob u k'uchul e jao jen bix e joyabtalobo.



## 12 B 1 / 2

te códices mayas te Madrid ku yilk'ajal bey e yuum tsilo'ob ku joyabtal ko'olobó.

Te bonol 2 ku yilk'ajal juntul yuum tsil de ch'upi' tun chaik u lubul ja'a tu chuchú yeetel tu ch'upil.



## 13. 1731-6 C Chakees-2.tif

Ten tun tanil te arcosó yeetel e chakobó, yan u je arco tux ts'aan e k'atalcheó te tun ku yeemel e yuum tsilobó te ka'anó te xan ku sutobí.



## 14. 1731-5 C Ostias-2.tif

Tee tun te puksik'al, taman, yeetel u bucheil e kaxó kuto'obol yeetel sakan chakan yeetel manteca, ku betal tun e kii wajil chochó.





### 15. 1731-7 C Chaakes-3.tif

E tun altar má'as nojochó u tia'al yuumtsil, Yuum Kaab' yeteel Cháako'ob. E lela u nojochile de 1.50 x 1.50 m. t'u jal u xul junp'ele yan junp'el arco de u leob palmas u k'abae xuyá.

Jach ichil chumuk k'ine ts'okan u tajal e janalá, jelo ku chunul u ts'abal yok'ole altaresobo yan u pailasil chuptak yeteel kax tajsá'an ch'ujuk waj yeteel hostias yeetel luch tux ts'aan vino balché.



### 16. 2133 5-1.tif

Tu tsel le altaro yaxiló chowak de 1.20 x 0.25 m. e lela u tia'al e Santo winikó y Yum Balame (Guardianes de lugares)



### 3133 6-1.tif

Junp'el chichan cuadrado altare u tia'al Me'etan Sayab u yuumal u venasil e jao, yeetel me'etan lu'um u yuumal lu'um.

Yan tun xan junp'el altar chichan u tia'al me'etan k'a'ax u yuumal e k'axó

Junp'el janal de ofrendae te ku ch'uy-kinsa'al te cheo e lela u tia'al La' Kaj, (Guardian) yeteel yok'ol e lu'umo ku ts'abal xan junp'el ofrenda e lela u tia'al e aluxó. (Guardian).



### 17. 2133 5-3.tif

Junp'el altar chichané u ti'al me'etan sayab (e lela' u yuupal u bel e jao') y me'etan lu'um (u yuupal e lu'umó)

Ts'okole yan xan junp'el altar chichaní u ti'al me'etan ka'ax (u yuupal e k'axó) junp'el noj besaj de janal ku ch'uykinsa'al te tu k'ab le cheó u ti'al tun e la' kajó, (lete ka'alanó) yeetel yok' e lu'umo ku ts'abal junp'el xan noj besaj e lelo u ti'al e aluxo, (aj ka'anán)



### 18.18 2133 5-4.tif



### 19.19 2133 6-4.tif

Chen laj ts'okok tu lakale e j'menobó ku tsaypachtkob e yuum tsilobó yeetel tu lakal e jela'an balo'ob ku yuchuló. ¡laj tun ti yanobí! Ku laj talo'ob u jantob u bok e janaló. e tun le makobó ku laj xol-talo'ob tu sutul e altaró e j'menob tuno' tan u payalchiob ich mayat'an.

Ma'asan tun ich español beya:

*Ka wojetke' Taata Yum Cháak ts'o'ok u orapaja óoxte'es kun t'ankech way tu jool noj mesa yete bolona' pues ka' je'epiixtik tune' ka k'amiko'one taat Yuum ka' bakan yanak a liis-ke'exe santo ja' u chí ikuli u jaajile' lete' bolon ku k'ubku yaj ts'ennulo'ob pues ensaj pixto'on wale' wéensaj t'ankech in yuum.*



## 20.20 2133-1-1.tif

E j'menob yeetel e muchobó k'axanob te tu arkoil e k'atalcheó yeete e k'atalcheil Jesús yeetel u mayak'cheilé yuumo nojoch.



## 21.2133-4-1. tif

Chen tu ts'okok u janal yeetel u yuk'ul e yuumtsilobó, ku ts'abal xan tiob entes terrestres u janalo'.

Jujuntul tun ku'un manob e ichkolil makobo te tan le altaró ku k'amkob tun tu k'ab lej j'men le chujuk wajó yeetel u suts'ó. e tun le hostias ku mak'antaló te k'ina' nuktak, e lela ku k'ananiil chen u ts'uil u püksik'al e hostiao, yeetel u leé j'men ku machik junp'ite ku ts'aik tu chí le ichkolil mako.



## 22.2133-3-1.tif

E tun e vino sagrado balcheó ku k'amik jujuntul ichkolil ti ka'ap'el mejen luch de kap'el u jo'o to'an yeetel ju'um. Chen ts'oke' tu lakal e ichkolilobó ts'ok u laj t'oxkob e janalo' te yuum tsilobó ku k'uchul tun u yorail u yakob tiobe ts'ok e meyajo. Ti jujuntul ku yakob ti jeu beytal u binobe'. Jelo ti jujuntu-le ku yalaj tiob yeetel yab nib o'lal. E tun e rezob ti'al u yakob ts'oke lete ku ta'ala.

Eya boló' junp'is mi boy tu ki jéetpíixta tun bin ki'ichkelen taata Yum K'an Pa-pa'atun Cháako'obe' Yuum way tun bin tu joolle Yax Suluba Yuum, ki'imak bin yóol wa bin k'u'ube Yuum. Ts'ollene'ex tun santo anjele'exe' ts'ollene'ex tun santo Cháa-ke'exe' a najmate'ex Nimut Uk'u way altar mayor. Aleluya, aleluya, amén, amén. En el nombre del Padre, del Hijo, Espíritu Santo, Amén. Eya líik'ene'ex tun santo anjele'exe' líik'ene'ex tun santo cháake'exe' ts'o'ok bin a najmatke'ex Nimut Uk'u way altar mayor. Aleluya, aleluya. Amén, amén. Jesús nombre del Padre, del Hijo, Espíritu Santo, Amén.



### 23. 1560 5--2.tif

¡jach uts! ¡yabkach uts!! Kichkelen tatatsil, ik yuumtsil yeetel yuum k'an Papa'atun cháak ts'okan u yeskubalób tu ta'an e Yax Sulub yuum jubiloso ku k'amik le ofrenda e yuumó. Ts'aex tun Santos Angeles meteex Santos chako'ob u tia'al u kíioltob e Nimut Uk'u te way te altar nojcháa. Aleluya, aleluya. Amén, amén. Tu k'aba' tatatsil tu paalil yeetel Espíritu Santo Amén. ¡letie!

Lik'enex Santos Ángeles lik'enex Santos Chako'ob ts'ookan a jantex e Nimut uk'uló te way te altar nojchó. Aleluya, aleluya Amén, amén. Jesus tu k'aba' tatatsil u paalil yeetel Espíritu Santo Amén.

E tun e yuumtsilobó te sobrenaturalesobó ts'okan u ts'okol u janalo'ob jelo ts'okan xan u ka' tuxtalo'ob, tan u tau u k'inil tux ku paatal e xiipalobó tumen ku t'oxol u janalob tie meyajo'. Tumen beyo kik k'ajsik xane e yuumtsilobó chen u bok e janal u yubkobó mix tan u jantikobó jelo yab tun le janal p'atlo jelo laj yan tun u t'oxol ti tu lakal e ch'ibalobó. Te kuchiló yan ku jantalí jelo e ku p'atlo ku t'oxol ti tu lakalo'ob e yanob te kuchiló.

E tun e ichkolil makobó o vojlob ts'okan u betkob bax k'abet u betikob yeetel e yum tsil te jao. Jelo tan tun u paa-kob ka betak bax ts'ok u k'atkob jen bix u chako'ob u lubul e jao yok'ol e santa gracia. Jau beytal wa jao u yuchule' wa ju p'atal wa mae. E tun e yum tata tsilo jao beytal u tuxtik yeetel u angele' San Miguel ku yale matan tumen jach yab u k'eban le makobó jelo kich kelem yume maun jan sajsik latene maun chaik u k'axal e jao wamae ku tuxtik e jao k'asó e leela leti betik ka kimik xan u pak'alobó.

¿ jelo?  
jin yuum!



**Las siguientes fotos salen de ceremonias de 1981, 1981 y 1989**



1. 1597 2-2 BN-1.tif



2. 0395 5.4 Chac5Xocen 1981.jpg



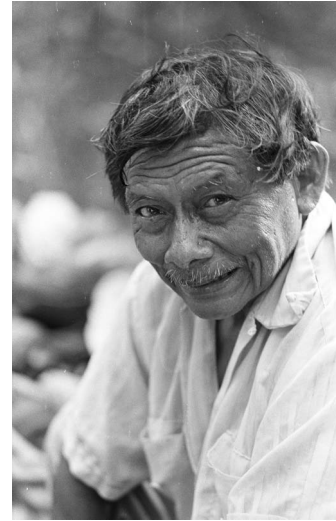
3. 0395 5.4 Chac6Xocen 1981.jpg



4. 0395 6.1 Chac0Xocen 1981.jpg



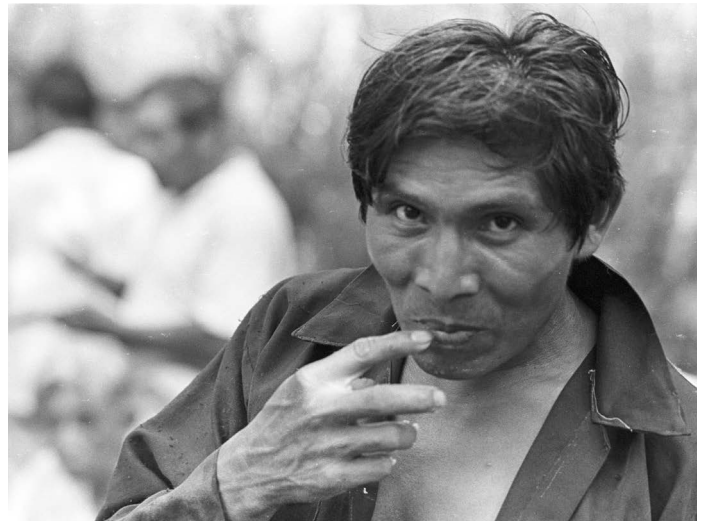
5. b 0394 Cha Chaak 02 .tif



6. 0395 6.1 Chac1Xocen 1981.jpg



7. 0395 6.1 Chac2Xocen 1981.jpg



8. 0404 1.2 Chac5Xocen 1981.jpg



9. 0397 Cha Chaak 02 .tif



10. 0394 Cha Chaak 01 .tif



11. 0396 Xocen Cha chaak 80.06 01.tif



12. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 04.tif



13. 0396 Cha Chaak 01 .tif



14. 0399 Xocen Cha chaak 80.06 01.tif



15. 0399 Xocen Cha chaak 80.06 02.tif



16. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 07.tif



17. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 09.tif



18. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 14.tif



19. 0395 6.1 Chac4Xocen 1981.jpg



20. 0398 Cha Chaak 01 .tif



21. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 17.tif



22. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 18.tif



23. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 21.tif



24. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 23.tif



25. 1559 Xocen Cha chaak 89.05 11.tif



26. 1560 Xocen Cha chaak 89.05 28.tif



27. 1560 Xocen Cha chaak 89.05 29.tif



28. 0395 6 Cha-1.tif





29. 0363 03 Xocen.tif



30. 0363 04 Xocen.tif

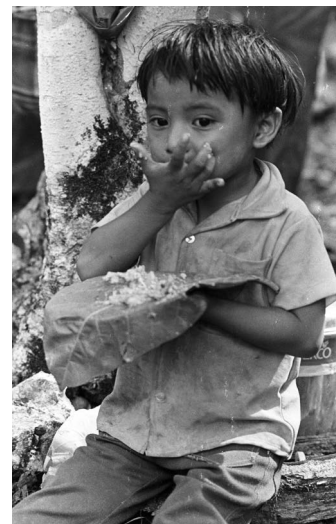


31. 1560 1 C Chak 1989.jpg

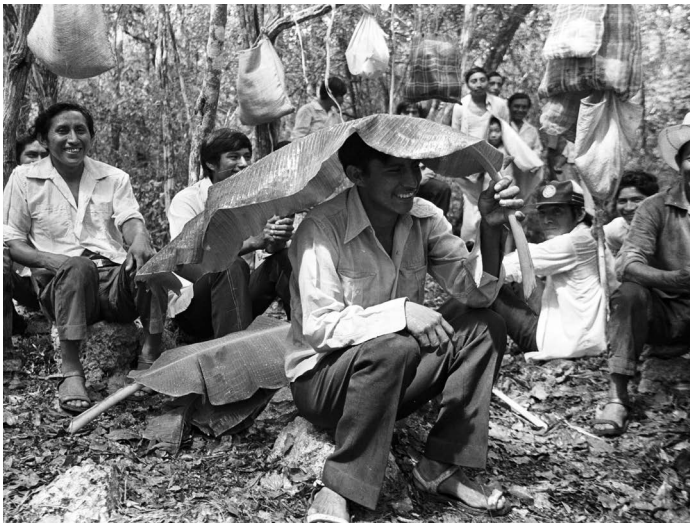
32. 1560 1-6 BN-1.tif



33. 1560 5--2 (2).tif



34. 0404 1.2 Chac6Xocen 1981.jpg



35. 0397 2.2 Chac3Xocen 1981.jpg



36. Chac7Xocen 1981.jpg



37. 1560 Xocen Cha chaak 89.05 34.tif



38. 1560 Xocen Cha chaak 89.05 35.tif



39. 1561 2 C Chak 1989.jpg

Tu k'inil u betal u noj k'inil te 1981 chu'un u k'axal ja'a, jelo leti tun ts'au u yojeltob e ko'onalobó u yab u t'anob



## Chaa chaak, ceremonia de lluvia. Xocén 16 de junio, 2024

E tun e k'axo'ob te ichkoló ku nuktalo'ob yeetel e ja' ku lubul te kanliló. Te tun te balo'ob sukan tumen le xokenilobó, e jao lete yum chakó leti betik u lubul. Latene yan u k'atolta'al. Jelo lete ku betal yeetel u mejul te ja'a cha chaak lelo lete sukan u betik e ichkolil makobó te ichil u winalil mayo- yeetel junio. E tun e ich koló leti te 2024 bey u ya'alalo' junp'el ba' ts'aan tie miatsiló yeetel e bix yikubal e mayasobó. Ma tun tumen u yabil e xiipalobó mix tan u betik u koolo; mix tan u yiko'ob wa junp'el antaj u tial u xupilo'ob. Jelo wa tun maun betik u koolé' ¿baen ku k'atiko'ob ja'a? tu lakal e beyoba ku laj yilal chen jop u betal e mejul Cha Chaako e tun e domingo 16 tu winalil junio, 2024. Te 1981 antajnajen jen bix tak 100 u tulul makobó, u chumuke mejen palalo'ob talo'ob yeetel u tataob. Te

jab maniko', te 2023, mix beylaj u mak'antal e mejul tumen mix mak tu ts'aj u tukulí. Te jab, te 2024, antaj najo'ob chen 50 u tulul mak. Te lela' kantul xiipalo'ob y jelobó mako'ob de 30-40 jab tiob lete tun kun betko'ob junp'it u ko'olobó.

E tun u nukulilo' u chunsal u muchkinsa'al desde sábado tak xan e autoridad te kajo, jen bix tak le j'menobó letiobé ku siniko'ob u k'ano'ob te ak'aba' yosal beyo u kanant ko'ob e kuchil ti le k'ak'as ik'obó. Te tun te mejula' mix tan u beytal u yantaj e ch'upobó.

Jelo chen u chuk las 7 u saastal k'in te domingo' letiobé tan u chunik u k'amkob yeetel u listo kundko'ob e balo'ob ku tasal tumen le makobó. Ju-jun p'itil chunik u k'uchul yab kach mak ku taskob kax kuxan wa xan u yuts kinsmob, tak xan u xet'el u bak'el k'ek'en yeetel xan u bola sakan de xiim.

Tene beylaj in wantají, yok' jo'op'el ma'al, e tun tin wilajó te tu chikpajal te bonoloba'.

### 40616 Xocen Cha Chaak 001.JPG

E kuchil nojbesa'an tux ku betal e mejula' de cha chaak, te tun yan te tu lak'inil e kajó, tu belil e j'ookaj te Santísima Cruz, jelo tanil tie te xan yan le kuchil tux ku pulul e balo'ob k'astakobó tial tub lakal makobó. Ku yuchul xane yan make ma tak u bin tak te nach u pul e balo'ob k'aso jelo ku pulko'ob te tu bejuliló wamae yane te ku pulik te way kuchil tux ku yuchul e mejula'.



### 240616 Xocen Cha Chaak 002.JPG

E tun e vino ts'aman yeetel u xet'el e che' de balcheo' jach tajben yanil tile mejula'. Jelo ku p'atal ka ts'amak, yeetel ja'a yeetel xan kab te sabadoa jelo ¡listo xan ti le k'in domingo!



**240616 Xocen Cha Chaak 002.  
JPG**

E tun le comisario municipal, Crisanto May Noh letie ku ts'ibtik e bax ku bisik jujun tul mako. Jen bix tak'in - u jach minanile' \$20 pesos - kax kuxan wa kimen yeetel xan sakan de xiim.



**240616 Xocen Cha Chaak 005.  
JPG**

E tun e nukul tux ku bisal e nuklo'obó, laj ts'aan u k'abail yosal beyo chen ts'okok e mejuló ku ka' laj sutul, jen bix le matu jantaj e yum tsilob yeetel e sobrenaturales.



**2400616 Xocen Cha Chaak  
007.JPG**

E tun e antajobó sebnakil u ya'alal tiob bax ken u betob tiu yantajo'ob tie janal te yum tsiloba'. Ku betal yeetel kap'el jejelas ostias. Chen sebtak u tial e makobó yeetel u tial e yum tsilobó bonaan yeetel k'atal ts'iib. Way tun ku betal e ostiasobó mix tun ba yan u til yeetel e te iglesia catolicao. Jelo yan tun u'uk u yalal, yeetel u salsa sikil juch'aan ku ts'abal ti jujun p'el u yalal.



**2400616 Xocen Cha Chaak  
012.JPG**

E ostiasobó u tial e makobó ts'okan u mak'antal u tial ts'abil te pibó.



**2400616 Xocen Cha Chaak  
012.JPG**

Te ostiasobó u tial e yum tsilobó, tu yok'ole ku tsabal junp'el k'atal tsib mar-cai yeteel junp'el arco te canaló. Jelo e u ts'ibiló ku chupul yeetel sikil juch'aan tak xan vino balche'.



**2400616 Xocen Cha Chaak  
012.JPG**

E tun e kaxó k'ubantakobó ku ??kotsol u kalob??



**2400616 Xocen Cha Chaak  
017.JPG**

E kaxob k'ubantakobó kuxanobó ku yats'al u kalo'ob chen ts'ok ke ku t'ublo'ob ich choko ja'a yosal beyo seb kun t'ut'bil u k'uk'meló. Yok'ol tun k'ak'e ku tokal u yalab u k'uk'umó.



**2400616 Xocen Cha Chaak  
020.JPG**

E kaxobo ku jats lo'ob kap'el u p'elel. Yane ku tselel u chochelo'ob, tu ts'oke ku t'oxol u xet'elo'ob ti le makobo'. Yane tulistak chen chakak, e lela u tial u janal e yuum tsilobó.



**2400616 Xocen Cha Chaak  
026.JPG**

Ku mak'antal tun u jolil e luumó, pib, te tun ku'un tajsbil e ostiasobó. Yok'ol tun sii t'aba'an yok'ole ku ts'abal xan tunchí jelo ku ts'abal xan u cheil ja'así laj xo'tan tu chumukil.



**240616 Xocen Cha Chaak 026.  
JPG**

U tial tun le vino balcheó jach k'ana'an u ch'abal ja'a te jun kap'el yaxil ts'onotob yan te k'ax ejidoó te tun xan ku ch'aik ja'a le yuum chakob lek u joyabobó.



**240616 Xocen Cha Chaak  
033.JPG**

Oxmalak tun tu k'inil e mejula' k'ax e jao'. E le'ela ust u k'at u yale' e yuum tsilobo tan u yub ko'ob u t'an le ko'ol-nalobó lek u k'ataj jaobó. Jelo waye ku pustal e yax j'menó lete don Alfonso Dzib u yaxil mak leti kun betik e xan e yax altaró.



**240616 Xocen Cha Chaak  
033.JPG**

Ti tun waxak u yabil pailas tux ku mak'anta'al e kaxo, e bak'ó yeteel u caldoil.





**240616 Xocen Cha Chaak 036.JPG**

E tun xan u chochel e kaxo ku chakal, ku betal u tobil wajil yeetel sakan de xiim jelo ku taksa'al e lela lete kiki' waajil choochó. Ku jantal yeetel xan cebolla xot'an ku ts'amal yeteel ik. Jelo ku ts'abal tiob ti platos ku pulul bale telo minan platos letiobé ku k'abetil tiob u le'e k'ax - e lela u je k'inob.



**240616 Xocen Cha Chaak 039.JPG**

Tu tsel e altaro yaxiló ti laj kulukbak e max betik u junil e chaakobó, oxtul yanti ti jujunp'el tsel te arco'. E tun e arcosobó ku betkob e k'atal cheó de oxp'el makobó lete tun le yan te jo'okajó chumuk lu'umó. Te tun tu kamp'eló ku yilk'ajal e k'atalché de chéó te tun ch'ab te jo'okajo'. E tun le chaakobó tan lu jantko'ob le xtobil waajil choochó. E tun le chaako k'abet u tsay pachtalo'ob tumen le mako'ob ku paxobó, e lela u k'abae lete muuchobó, jelo e tun le muuchobó ku chunul u k'ayob, lete ku k'ayob chen jop u k'axal e jao'. Te bejlaila' chen oxtul mejen paalal bete'.



**240616 Xocen Cha Chaak 040.JPG**

kaatul muuch ku k'ayob e tun e yuum chakoobó tun jantikob e waaji choochó



**2400616 Xocen Cha Chaak  
042.JPG**

E tun chaakobó lete ku bisaj jao'b te ichkoló, jelo e tun u yuum makilobó maun jach ch'aoltkob waka lubuk te bejlaile.



**240616 Xocen Cha Chaak 044.  
JPG**

Tan tun u listokunsko'ob e kax u tial e yuum tsilobó.



**240616 Xocen Cha Chaak 064.  
JPG**

Yok'ol tun le tunich jach maan choko takó ku ts'abal jump'el u chéil e ja'asoo' xot'antak tu chumuk jelo chen ts'ok ke ku ts'abal e ostiasobó.



**240616 Xocen Cha Chaak 062.  
JPG**

Yok'ol e choko tunichó ku ts'abal jun yal u chéil e jaasó yok'ole ku ts'abal e ostiasó toan tak yeetel u lee de che' boob



**240616 Xocen Cha Chaak 065.  
JPG**

E tun le ostiasobó ku balal yeetel u chéil e ja'aso' jelo chen ts'ok ke ku balal yeetel nailos yosal e ja wa ku k'axló.



**240616 Xocen Cha Chaak 072.  
JPG**

Jelo chen jop u betal e kiiwaajo e tun e mak ku k'ay ku betik u resailó don Jose Trinidad ku bisik le yuum chaakób tu ta'am le oxp'el k'atal ché makobó yosal u t'anal e yuum celestiales Jesús, San Miguel, yab koolebilob yeetel chakob yosal u yensa'al ka emek u yilob e janal ku ts'abal tiobó.



**240616 Xocen Cha Chaak 077.  
JPG**

E tun u jail tux chak le kaxobó ku ts'abal xak' de kiwi ichil, lete chak xak'o ku ts'abal sakan de xiimi bey tun lu betal e k'oló.



**240616 Xocen Cha Chaak 080.  
JPG**

Ku jo'osal e waaj te pibó.



**240616 Xocen Cha Chaak 082.  
JPG**

Ku pustal e panó ku jo'osal xan kaap'el jats tii. Jelo lete ku k'ubul ti tu lakal e mako'ob chen ts'okok le mejula.



**240616 Xocen Cha Chaak 095.  
JPG**

Ti tu lakal u sutule altaró ku chupul 11  
luuch ts'abilí yeetel vino de balche' jelo  
te tun yan le mako'ob pa'atik le janaló  
chan tun ts'ok ke ku beytal u t'oxol tiob.



**240616 Xocen Cha Chaak 096.  
jpg**

Tak tun yok' kap'el u yokbal chinil k'ine  
ku chunul u t'oxol e ostiasó jelo ku  
t'oxol ti tu jejelas altartil yax te taniló.  
Yeetel xan u lee' dzibilché e j'menó tan  
u pustik e ostiasó yeetel e vino balchéo



**240616 Xocen Cha Chaak 098.  
jpg**

te tun yeetel e jao' u yutsile mix xanchaji  
e tun e yuum chakobó tan u resao te tan  
le k'atal ché de Santa Cruz oxtul mako-  
bó, jelo tan lu t'anikob celestialesobó  
yosal xan u yemlo'ob u janto'ob e janaló.



**240616 Xocen Cha Chaak 100.  
jpg**

Jelo tak tun le chaakobó ch'ulo'ob yeetel u jailobó.



**240616 Xocen Cha Chaak 099.  
jpg**

Altarob yok'ol lu'um u ti'al. E lela lete tux ku k'ubul u janal e alux ku kanantkob le ko'oló.



**240616 Xocen Cha Chaak 105.  
jpg**

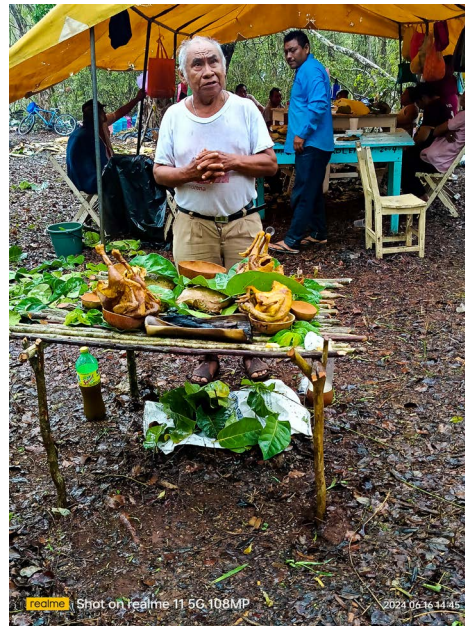
J'men yuum Alfonso Dzib tan u resa tan le altaro' E lela u tial e aluxobó



**240616 Xocen Cha Chaak 103.**

**.jpg**

J'men Marcos Dzib tan u resa tan le altaro' maax u tialela u altar le yuum chaako.



**240616 Xocen Cha Chaak 104.**

**.jpg**

J'men Jose Trinidad tan u resa tan le altaro' baax tial?E lela nojoch altar u tial u k'ubul u janal e yuum metan balmobó.



**240616 Xocen Cha Chaak 111.**

**.jpg**

J'men Alfonso Dzib tan u resa tan le altaro' te lela chichan altar u ti'al u k'ubul u janal e yuum tsil chaako yeteel xan le yuum ku kanan ko'olo'



**240616 Xocen Cha Chaak 112.  
jpg**

Tan u k'axal e jao e j'men Alfonso Dzib tan u resa tan le altaró yam yok'ol lu'um te'. U tial u janal e aluxobó



**240616 Xocen Cha Chaak 113.  
jpg**

Chen ts'okok u janal e yuum tsilobó chen u book e janal u yuub ko'obo bey u janalo'ob letiobó, jelo chen ts'ok ke lete chaako'ob kuun janalobó ku ts'abal tiob le ostiaobó yeetel e vino balcheo'. yosal e jao tu balo'ob e k'ubensa'ajó.



**240616 Xocen Cha Chaak 126.  
jpg**

Te tun le ostiao ku tselel u puksik'al tumen le j'meno' Alfonso Dzib ku ts'abal tu chí le comisario municipaló Crisanto May Noh. Tu k'abe ku machik kaap'el luuch yeetel vino balche' leti xan ken u yuk'e.





**240616 Xocen Cha Chaak 128.  
jpg**

E tun le comisario municipaló Crisanto  
May Noh ku yuk'ik le vino balchéo.



**Christian ostia**

E tun le ch'aa bonoló Christian, xoken u  
puksik'al tak xan leti tu k'amaj le ostiaó.



**Christian balché**

... tak xan le vino balchéo



**240616 Xocen Cha Chaak 129.  
jpg**

Chen tun ts'okok u la'aj k'am ko'ob  
tu lakalo'ob e j'antajobó e sacramento  
maya ostiaó de xiim yeetel vino balché,  
jelo ku chunul u jo'osal e janaló lete tun  
p'at tumen le yuum tsilobó u tial t'oxbil  
ti tu lakal e antajobó



**240616 Xocen Cha Chaak 146.  
jpg**

E tun le j' cahko'obó te ku janlo'ob tu  
nukulo'ob de xichó



**240616 Xocen Cha Chaak 147.  
jpg**

e tun le ma'a tu líisaj u nukul de xichó  
yann u kaxtik bix ju beytal u ch'aik u  
janale.



**240616 Xocen Cha Chaak 151.  
jpg**

E tun e tu biso'ob wa tu kaxtob e luchó  
jeu beytal u janto'ob le x-yach'ó.



**240616 Xocen Cha Chaak 152.  
jpg**

E tun etun e antanjobó tu ts'ajob tak'inó,  
kax wa sakan de xiim yan u beytalil tiob  
u bisko'ob junp'it le janal tu najilobó. E  
tun xan le comsiario u bismaj tux u ts'it-  
maj jelo kuchunul u t'anik u k'abailo'ob  
jelo ku ma'an tun ch'aob le jun xet' le  
kaxó bak' yeetel k'ool.



**240616 Xocen Cha Chaak 155.  
jpg**

E tun le mejula' ku ts'okbesa'al yeetel  
junp'el pu'us yeteel tu lakal e mako'ob  
antajnajobó yosal beyo ku tseelel tiob e  
k'ak'as ik'il tumen le jmeno'.



**240616 Xocen Cha Chaak 163.  
jpg**

E comisario municipal Crisanto May Noh  
ku tselel xan ti le k'ak'as ik'ó lete j'men  
betkó Alfonso Dzib



**Christian limpia.jpg**

Yosal tun mau ch'hablo'ob tumen le  
k'ak'as ik'ó, Christian pustab xan tumen  
j'men Alfonso Dzib.



**240616 Xocen Cha Chaak 165.  
jpg**

Chen tun ts'okok tu lakale e tun le j'me-  
nobó ku laj pulko'ob le arcobó yeetel  
u jek'el e Dzibilchéo tu pachil tun le tux  
uch le meyajá, yeetel tun xan u mukul  
t'anil yosal u bin tu lakal e k'asobó.

¡Tu k'ato'ob tun le jao'- ja'a  
xan tu k'amo'ob te k'inoba'!

